

Зип Общедит
vsezip.ru
+7(812)987-08-81

robot coupe®



CL 50 E • CL 50 Ultra E



Зип Общепит
www.robot-coupe.com
vsezip.ru

+7(812)987-08-81

- Fr** Enregistrez votre produit en ligne
- Eng** Register your product online
- D** Registrieren Sie Ihr Produkt online
- Nl** Registreer uw product online
- Es** Registre su producto en línea
- It** Registra il prodotto online
- Po** Registe o seu produto online.
- Sw** Registrera din produkt online
- Ru** Зарегистрировать онлайн ваш продукт
- Pl** Rejestracja produktu on-line
- Cz** Zaregistrujte svůj výrobek online

The screenshot shows the 'robot coupe' website's support section. At the top, there are navigation links: 'The company', 'Contact us', 'Restricted Area', and 'Select your country...'. Below these are 'CATALOG', 'SELECTION GUIDE', 'LEAFLETS', 'VIDEOS', 'OUR RECIPE', and a highlighted 'SUPPORT' button. A search bar is also present. The main heading is 'Support'. There are two main columns. The left column is titled 'Register your Product on line' and contains text: 'Thank you for registering online your Robot-Coupe product guarantee', 'This should only take a few minutes', and 'To register your product you will need:'. Below this is a list: '- Product serial number' and '- Purchase date'. At the bottom of this column is a button labeled 'Register my product now'. The right column is titled 'Access the Robot-Coupe after-sales service' and contains a section for 'robot coupe Authentication' with the text 'Bienvenue sur le site SAV de Robot-Coupe'. It lists language options: 'Choisissez votre langue : English | US | Italiano | Español | Deutsch | Russe'. There are input fields for 'Identifiant *', 'Mot de passe *', and 'Mot de passe perdu'. Below these is an 'Email *' field. At the bottom of this column is a button labeled 'Access the Robot-Coupe after-sales service'.

robot coupe®



ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Нижеприведенные типы аппаратов соответствуют:

- Положениям следующих европейских директив и соответствующим гос. законодательствам:
 - Директива по механизмам 2006/42/ЕС,
 - Директива по низкому напряжению 2014/35/ЕС,
 - Директива по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС,
 - Регламент (ЕС) № 1935/2004 « О материалах и изделиях, предназначенных для контакта с пищевыми продуктами »,
 - Регламент (ЕС) № 10/2011 « О материалах и изделиях из пластмассовых материалов, предназначенных для контакта с пищевыми продуктами »,
 - Директива по снижению опасных для здоровья компонентов (RoHS) 2002/95/CE,
 - Директива «DEEE» 2012/19/CE,
- положениям следующих стандартизированных евроном, а также норм по технике безопасности и гигиены:

- EN ISO 12100 - 2010: Безопасность механизмов – Общие принципы разработки,
- EN 60204-1 - 2006: Безопасность механизмов – Электрооборудование аппаратов,
- EN 12852: Кухонные процессоры и миксеры,
- EN 1678- 1998: Овощерезки,
- EN 454 + A1 2010-02: Сбивательно-смесительные аппараты,
- EN 12853: Сбиватели и переносные венчики (погружаемые миксеры),
- EN 14655: Хлебoreзки,
- EN 13208: Аппараты для очистки овощей,
- EN 13621: Аппараты для отжимания воды из салата,
- EN 60529-2000: Степень защиты:
 - IP 55 для кнопок управления,
 - IP 34 для механизмов.

В г. Montceau en Bourgogne, 4 марта 2016 г.

Alain NODET
Директор по производству

СОДЕРЖАНИЕ

Вип Общепит
vsezip.ru
+7(812)987-08-81

■ ГАРАНТИЯ

■ ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

■ ВЫ ПРИОБРЕЛИ ОВОЩЕРЕЗКУ CL 50 • CL 50 Ultra Вариант E

■ ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ АППАРАТА

- Рекомендации по подключению

■ ПРОЦЕДУРЫ СБОРКИ

■ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ВЫБОР ДИСКОВ

■ ОЧИСТКА

■ ТЕХУХОД

- Ножи, гребенки и терки

■ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Вес
- Размеры
- Высота рабочей поверхности
- Уровень шума
- ЭлектРические хаРактеРистики

■ ЗАЩИТА

■ НОРМЫ

■ ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

- Изображение в разобранном виде
- Электросхемы и монтажная схема

ПРЕДЕЛ ГАРАНТИИ ROBOT-COUPE S.N.C.

Зип Общепит
vsezip.ru

+7(812)987-08-81

Ваш аппарат ROBOT-COUPE имеет гарантию сроком на один год с даты покупки: данная гарантия относится только к официальному изготовителю марки, его дистрибьютору или импортеру.

Если вы покупаете аппарат ROBOT-COUPE у дистрибьютора, исходной является его гарантия (в этом случае проверьте сроки и условия этой гарантии с вашим дистрибьютором).

Гарантия ROBOT-COUPE не распространяется на гарантию дистрибьютора, однако в случае отсутствия последней гарантия ROBOT-COUPE будет действительной с некоторыми оговорками в зависимости от рынка.

Гарантия ROBOT-COUPE S.N.C. распространяется только на неисправности, связанные с материалом и/или сборкой.

ГАРАНТИЯ ROBOT-COUPE S.N.C. НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА СЛЕДУЮЩЕЕ:

1 - Повреждения оборудования из-за неправильного или несоответствующего использования, падения аппарата или другие подобные повреждения, вызванное неправильным выполнением инструкции в части сборки, установки, использования, чистки, обслуживания и т. д.).

2 - Заточка или замена лезвий, затупившихся, испорченных или изношенных после определенного времени использования, считающегося нормальным или чрезмерным.

3 - Детали и/или стоимость замены или ремонта лезвий, ножей, поверхностей, насадок, испачканных, поцарапанных, поврежденных, искривленных или изменивших цвет.

4 - Любые изменения, добавления или ремонт, выполненные не уполномоченным предприятием.

5 - Перевозка аппарата в/из сервисного центра.

6 - Стоимость установки или тестирования новых деталей или комплектов (напр., чаши, диски, лезвия, насадки), замененных по собственному усмотрению.

7 - Расходы, связанные с изменением направления вращения трехфазного электродвигателя (ответственность несет установщик).

8 - ПОВРЕЖДЕНИЯ, ВЫЗВАННЫЕ ТРАНСПОРТИРОВКОЙ. Видимые или невидимые повреждения лежат на ответственности перевозчика. Пользователь должен известить об этом перевозчика и экспедитора сразу по получении товара, или как только он обнаружит повреждение, если речь идет о невидимом повреждении.

ХРАНИТЕ ЗАВОДСКУЮ УПАКОВКУ, которая пригодится в случае проверки перевозчика.

Гарантия ROBOT-COUPE S.N.C. ограничивается заменой неисправных деталей или аппаратов: ROBOT-COUPE S.N.C., а также все его филиалы или аффилированные предприятия, его дистрибьюторы, агенты, управляющие, служащие или страховщики не несут ответственность за ущерб, потерю или косвенные расходы, связанные с аппаратом или невозможностью его использования.

ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ



ВНИМАНИЕ! Во избежание несчастных случаев (электротравмы, ранения и пр.) и для снижения материального ущерба, нанесенного неправильным использованием вашего аппарата, внимательно прочитайте следующие инструкции и строго соблюдайте их выполнение. Это поможет вам лучше ознакомиться с аппаратом и правильно его использовать. Прочитайте полностью данные рекомендации и ознакомьте с ними всех лиц, пользующихся аппаратом.

РАСПАКОВКА

- Осторожно выньте из упаковки все оборудование, а также все принадлежности или специальную оснастку, находящиеся в коробках.
- Соблюдайте **ОСТОРОЖНОСТЬ** при распаковке режущих инструментов: ножей, дисков и др.

УСТАНОВКА

- Рекомендуется устанавливать аппарат на устойчивую поверхность.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ

- Убедитесь, что напряжение вашей электросети соответствует напряжению, указанному на заводской табличке корпуса двигателя, и что она рассчитана на необходимую силу тока.
- Обязательно подсоедините аппарат к розетке с заземлением.

РАБОТА

- Соблюдайте осторожность при работе с режущими инструментами (дисками или ножами).

ПРОЦЕДУРА СБОРКИ

- Строго соблюдайте различные процедуры сборки (см. стр. 80) и убедитесь, что все принадлежности правильно установлены.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Никогда не пытайтесь убрать предохранительные системы и блокировки.
- Никогда не вставляйте посторонние предметы в рабочую емкость.
- Никогда не проталкивайте пищевые продукты рукой.
- Не перегружайте аппарат.
- Никогда не включайте порожний аппарат.

ОЧИСТКА

- В целях предосторожности перед операциями очистки всегда отключайте ваш аппарат.
- Систематически очищайте аппарат и его принадлежности по окончании работы.
- Не погружайте блок двигателя в воду.
- Для алюминиевых деталей используйте подходящее моющее средство.

- Для пластмассовых деталей не используйте моющие средства с высокой щелочностью (высокая концентрация натрия или аммиака).

- Robot-Coupe ни в коем случае не несет ответственность за несоблюдение пользователем элементарных правил санитарной гигиены.

ТЕХУХОД

- Перед любыми операциями на электрических частях в обязательном порядке отключайте аппарат.
- Регулярно проверяйте состояние прокладок или колец, а также исправность предохранительных систем.
- Тщательно соблюдайте процедуры техухода и проверяйте принадлежности, особенно в случае использования коррозионных продуктов (лимонная кислота и пр.).
- Никогда не пользуйтесь аппаратом в случае повреждения шнура питания или вилки, или если аппарат плохо работает или был поврежден.
- При любых аномалиях в работе обращайтесь в сервисный центр.

ВЫ ПРИОБРЕЛИ ОВОЩЕРЕЗКУ CL 50 CL 50 Ultra Variant E

Овощерезка CL 50/CL 50 Ultra - это аппараты, идеально приспособленные для удовлетворения профессиональных нужд. По мере их использования вы откроете многообразие их возможностей.

Модель CL 50 Ultra имеет металлическую емкость и корпус двигателя из нержавеющей стали, модель CL 50 имеет корпус двигателя из поликарбоната.

Простая конструкция аппарата гарантирует удобную очистку: все детали, находящиеся в контакте с продуктами и часто используемые, легко снимаются и очищаются.

Данная инструкция содержит важную информацию для пользователя, которая поможет ему максимально использовать овощерезку этой модели.

Мы настоятельно рекомендуем перед первым использованием аппарата внимательно прочитать инструкцию по эксплуатации, которая поможет вам быстро ознакомиться с аппаратом и оценить его преимущества.

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ АППАРАТА

• РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПОДКЛЮЧЕНИЮ

Перед подключением убедитесь, что напряжение вашей электросети соответствует напряжению, указанному на заводской табличке аппарата.



ВНИМАНИЕ!

**АППАРАТ ДОЛЖЕН ОБЯЗАТЕЛЬНО ПОДКЛЮЧАТЬСЯ
К РОЗЕТКЕ С ЗАЗЕМЛЕНИЕМ (РИСК ЭЛЕКТРОТРАВМЫ).**

• CL 50 E /CL 50 Ultra E Однофазный

Модель CL 50/CL 50 Ultra ROBOT-COUPÉ оснащена различными типами двигателей:

230 В / 50 Гц / 1-фазн.

115 В / 60 Гц / 1-фазн.

220 В / 60 Гц / 1-фазн.

Аппарат поставляется с однофазной штепсельной вилкой, соединенной со шнуром питания.

• CL 50 E /CL 50 Ultra E Трехфазный

Модель CL 50/CL 50 Ultra ROBOT-COUPÉ оснащена различными типами двигателей:

400 В / 50 Гц / 3-фазн.

220 В / 60 Гц / 3-фазн.

380 В / 60 Гц / 3-фазн.

Аппарат поставляется с неизолированным кабелем, который достаточно подсоединить к вилке, соответствующей вашей электросети. Кабель состоит из 4 проводов, один из которых подсоединяется к земле, а остальные три – к трем фазам.

Если вы располагаете розеткой с 4 вилками:

- 1) Подсоедините зеленый и желтый заземляющий провод к контакту заземления.
- 2) Подсоедините три другие провода к оставшимся контактам.

Если вы располагаете розеткой с 5 вилками:

так как аппараты ROBOT-COUPÉ не нуждаются в подсоединении к нейтрали, пятая вилка остается свободной.

Включите затем аппарат вхолостую и убедитесь, что диск правильно вращается в направлении, обратном часовой стрелке.

Красная стрелка на корпусе двигателя указывает направление вращения диска. Если диск вращается в направлении часовой стрелки, переключите два провода:

ЗЕЛЕНЫЙ/ЖЕЛТЫЙ – это провод заземления, НЕ ОТСОЕДИНЯТЬ ЕГО.

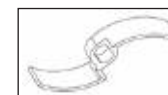
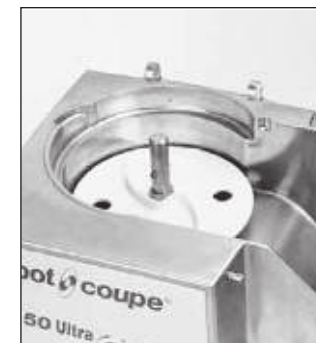
Переключите либо: ① и ②

① и ③

② и ③

ПРОЦЕДУРЫ СБОРКИ

1) Поставьте блок двигателя перед собой и установите диск-сбрасыватель на дно рабочего отсека.



Только диск для терки или тонкого измельчения (капуста, сельдерей, морковь, сыр...).



СТОРОНА А вверх для нежных овощей или цитрусовых (томаты, грибы...).



СТОРОНА В вверх для остальных фруктов и овощей.

2) Установите диск на выбор:



а) Вы выбрали диск для нарезки ломтиками, стружкой или соломкой:

Установите диск на вал двигателя и убедитесь в правильности установки, прокрутите его в направлении часовой стрелки.

б) Вы выбрали нарезку кубиками:

установите решетку и диск-измельчитель специально для нарезки кубиками.

Диск-измельчитель может устанавливаться с решеткой в следующих вариантах:

решетка для кубиков диск	5x5 мм	8x8 мм	10x10 мм	14x14 мм	20x20 мм	25x25 мм
5 мм	•					
8 мм		•				
10 мм			•			
14 мм				•		
20 мм					•	
25 мм						•

Комбинации, выделенные серым цветом, могут поставляться по заказу.

Установите решетку для нарезки кубиками в емкость овощерезки. Убедитесь, что выступ решетки хорошо вошел в гнездо корпуса двигателя.



Установите затем соответствующий диск-измельчитель (диск с прямым лезвием) и прокрутите его в направлении часовой стрелки, чтобы проверить правильность его установки.

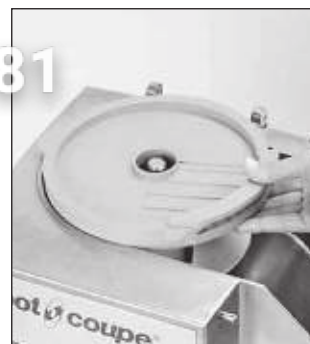
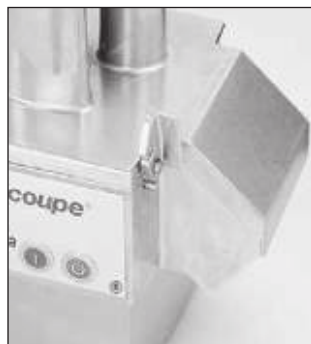
с) Вы выбрали приготовление фри:

Комплект состоит из решетки для приготовления фри и специального диска-измельчителя для фри.

Установите решетку для приготовления фри в рабочий отсек овощерезки. Убедитесь, что она правильно установлена: гребенка для фри должна находиться на уровне сброса.



3) Установите головку овощерезки на вал двигателя. Крепежная лапка находится перед вами с правой стороны.



Установите затем соответствующий диск-измельчитель и прокрутите его в направлении часовой стрелки, чтобы проверить правильность его установки.



СМЕНА ДИСКА:

1) Поставьте блок двигателя перед собой, правой рукой разблокируйте алюминиевую крепежную лапку, служащую для блокировки головки овощерезки на блоке двигателя.



Приподнимите головку овощерезки, наклоняя ее назад, чтобы высвободить емкость.

2) Снимите диск, приподнимая его снизу с помощью втулки и, при необходимости, поворачивая его в направлении, противоположном вращению часовой стрелки, чтобы разблокировать его и привести во вращение диск-сбрасыватель.

Если вы используете комплект для нарезки кубиками, рекомендуется снять комплект решетка + диск одновременно. Для облегчения этой операции прокрутите диск-сбрасыватель.

3) Если вы монтируете комплект для нарезки кубиками, рекомендуется протереть емкость влажной тряпкой или смоченной губкой, особенно расцепку, на которую устанавливается решетка.

Всегда используйте хорошо очищенную решетку.

После работы с мягкими продуктами и перед приготовлением твердых продуктов тщательно очищайте решетку.

4) Процедура сборки диска-сбрасывателя, диска или комплекта для нарезки кубиками описана в разделе "Процедуры сборки" пп. 1, и 2).

5) Закройте крышку овощерезки и заблокируйте ее на блоке двигателя с помощью крепежной лапки.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ВЫБОР ДИСКОВ

Головка овощерезки оборудована 2 воронками:

- **большая воронка** для нарезки объемистых овощей, таких как капуста, сельдерей и пр.
- **воронка со встроенной трубкой** особенно эффективна для точной нарезки длинных и нежных продуктов. Для достижения оптимального результата используйте воронку в качестве направляющей для нарезки.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ БОЛЬШОЙ ВОРОНКИ

- Поднимите толкатель, чтобы открыть вход в воронку.
- Загрузите ее овощами до самого верха.
- Установите толкатель вертикально воронке.
- Нажимайте на толкатель только для сопровождения нарезки овощей. Сила нажатия изменяется в зависимости от типа продукта, однако чрезмерное нажатие может вызвать ненужную перегрузку аппарата.
- Перед нарезкой капусты лучше сначала разрезать ее на две части и вынуть кочерыжку во избежание излишних усилий и получения лучшего качества нарезки.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВОРОНКИ С ТРУБКОЙ

Загрузите воронку овощами до самого верха. Нажимите на толкатель и удерживайте его в этом положении, пока все овощи не будут полностью нарезаны.

Во избежание плохого качества нарезки всегда нажимайте на толкатель с помощью толкателя.

ПРЯМЫЕ ЛОМТИКИ

П 0,8	капуста
П 1	морковь / капуста / огурцы / лук / картофель / лук-порей
П 2/п 3	лимон / морковь / грибы / капуста / картофель / огурцы / кабачки / лук / лук-порей / перец
П 4/п 5	баклажаны / свекла / морковь / грибы / огурцы / перец / редька / салат / картофель / томаты
П 8/п 10	баклажаны / картофель / кабачки / морковь
П 14	картофель / кабачки / морковь

ВОЛНИСТЫЕ ЛОМТИКИ

В 2	свекла / картофель / морковь / кабачки
В 3	свекла / картофель / морковь / кабачки
В 5	свекла / картофель / морковь / кабачки

ТЕРКА

Т 1,5	сельдерей / сыр	Т 7	капуста / сыр
Т 2	морковь / сельдерей / сыр	Т 9	капуста / сыр
Т 3	морковь	Пармезан / шоколад	
Т 5	капуста / сыр	Редька	

СОЛОМКА

С 2x2	морковь / сельдерей / картофель
С 2x4	морковь / свекла / кабачки / картофель
С 2x6	морковь / свекла / кабачки / картофель
С 4x4	баклажаны / свекла / кабачки / картофель
С 6x6	баклажаны / свекла / сельдерей / кабачки / картофель
С 8x8	сельдерей / картофель

КУБИКИ

К 5x5	морковь / кабачки / огурцы / сельдерей
К 8x8	картофель / морковь / кабачки / свекла
К 10x10	картофель / морковь / кабачки / свекла / репа / лук / картофель фри
К 14x14	картофель / морковь / кабачки / павет / сельдерей
К 20x20	картофель / морковь / кабачки / ananas / павет
К 25x25	картофель / кабачки / репа / картофель фри/ дыня / арбуз

КАРТОФЕЛЬ ФРИ

КФ 8x8	картофель
КФ 10x10	картофель

ОЧИСТКА



ВНИМАНИЕ!

В целях предосторожности перед любыми операциями очистки рекомендуется всегда отключать аппарат (во избежание риска электротравм).

Снимите сначала крышку овощерезки, затем диск, решетку (в случае ее использования) и диск-сбрасыватель.

Во избежание почернения алюминия не рекомендуется использовать для очистки посудомоечную машину, предпочтительно мыть овощерезку руками с помощью моющего средства для посуды, затем прополоскать и вытереть.

В случае использования посудомоечной машины рекомендуется применять моющее средство специально для алюминия.

Никогда не погружайте блок двигателя в воду, очищайте его с помощью влажной тряпки или губки.



ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Убедитесь, что используемое моющее средство можно применять для пластмассовых изделий. Некоторые моющие средства имеют высокую щелочность (например, высокую концентрацию натрия или аммиака) и не могут применяться для пластмассовых изделий во избежание их быстрого повреждения.

• НОЖИ, ГРЕБЕНКИ И ТЕРКИ

Ножи дисков-измельчителей, гребенки дисков для нарезки соломкой и терки являются изнашиваемыми деталями, поэтому рекомендуется периодически заменять их для обеспечения постоянного хорошего качества нарезки.

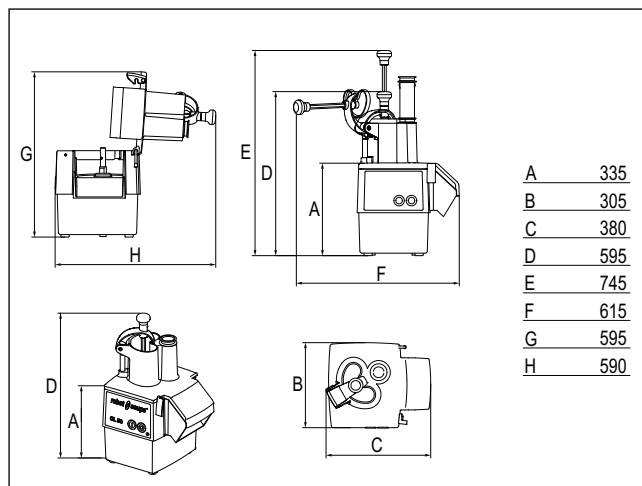
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

• ВЕС

	нетто	в упаковке
Комплект CL 50/CL 50 Ultra	15 кг	18 кг
Средний вес диска	0,5 кг	0,6 кг

• РАЗМЕРЫ (в мм)

CL 50



• ВЫСОТА РАБОЧЕЙ ПОВЕРХНОСТИ

Рекомендуется устанавливать овощерезки CL 50/CL 50 Ultra на устойчивом рабочем столе так, чтобы высота до верхнего края большой воронки составляла 1,20 - 1,30 м.

• УРОВЕНЬ ШУМА

Уровень шума, эквивалентный акустическому давлению при работе овощерезок CL 50/CL 50 Ultra вхолостую, составляет менее 70 дБ(А).

• ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Однофазный аппарат

Двигатель	Скорость (об/мин)	Ток (А)
230 В / 50 Гц	375	5,7
240 В / 50 Гц	375	5,4
115 В / 60 Гц	450	12
220 В / 60 Гц	450	5,7

Трехфазный аппарат

Двигатель	Скорость (об/мин)	Ток (А)
400 В / 50 Гц	375	1,7
220 В / 60 Гц	450	3,7
380 В / 60 Гц	450	2,1

Двухскоростной Трехфазный аппарат

Двигатель	Скорость (об/мин)	Ток (А)
400 В / 50 Гц	375 / 750	1,8 / 2,1

- Мощность обозначена на заводской табличке.

ЗАЩИТА

Модели CL 50/CL 50 Ultra имеют магнитную систему защиты, которая останавливает двигатель в момент открытия большой воронки или поднятия крышки, предотвращая доступ ко всем работающим режущим инструментам.

Для повторного включения аппарата достаточно заблокировать крышку и нажать на кнопку включения.

Кроме того, защелки блокировки крышки имеют предохранительное устройство, предотвращающее включение аппарата при неправильном закрытии крышки.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Нож и лезвия являются режущими инструментами, соблюдайте осторожность при работе с ними.

Аппараты CL 50/CL 50 Ultra имеют предохранительную систему **защиты от перегрева**, которая автоматически останавливает двигатель при очень длительной работе или перегрузке.

В таком случае подождать полного охлаждения аппарата и вновь включить его.

+7(812)987-08-81



НАПОМИНАНИЕ

Никогда не пытайтесь убрать предохранительные системы и блокировки.

Никогда не вводите посторонние предметы в рабочую емкость.

Никогда не проталкивайте продукты рукой.

Не перегружайте аппарат.

Никогда не включайте аппарат вхолостую.

НОРМЫ

Смотреть декларацию о соответствии стр. 2.

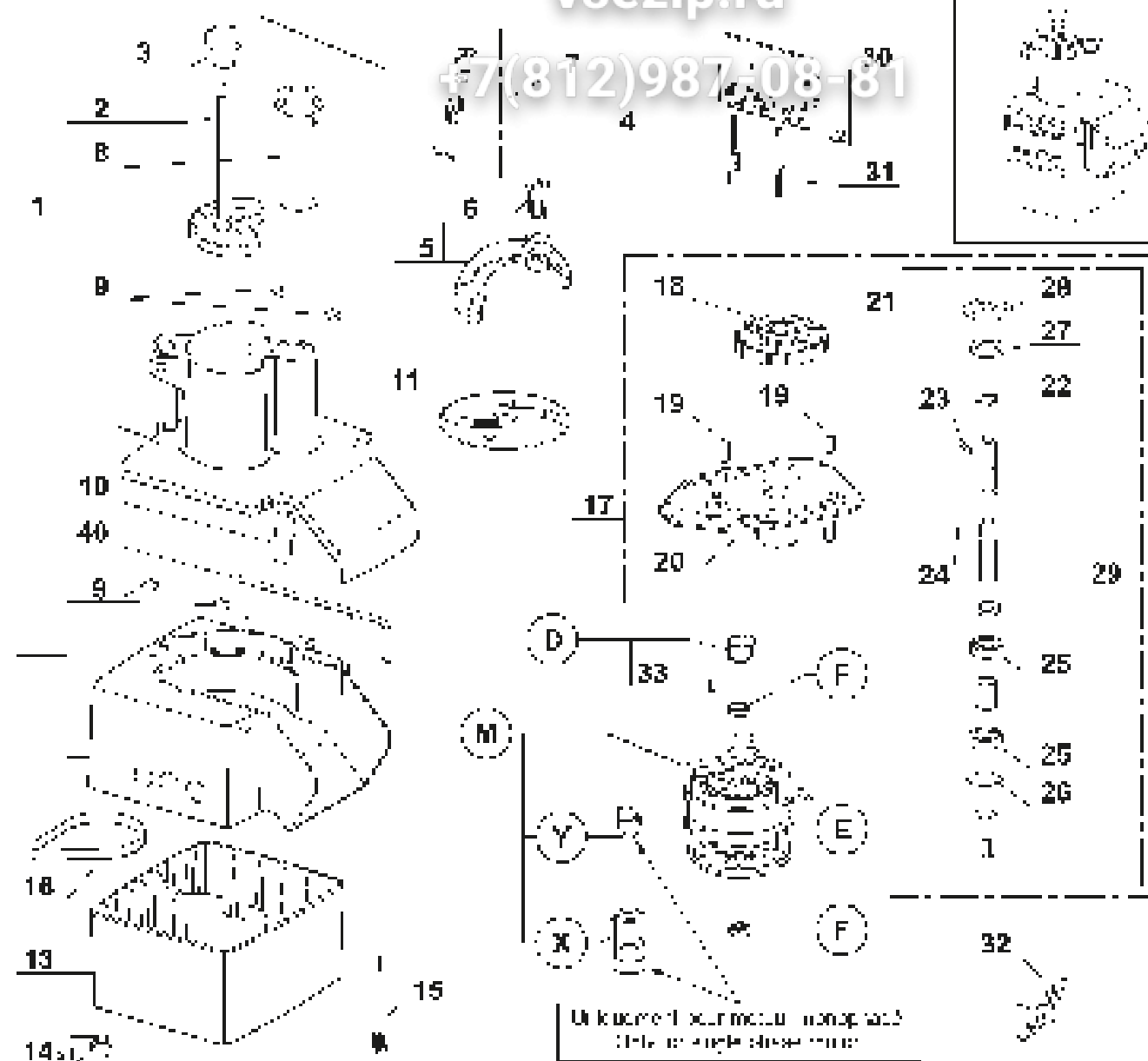
robot coupe

Зип.Общепит
CL 50 E

N° de série / Serial number
- 000 - - - - -

vsezip.ru

+7(812)987-08-81



Unknown four medium monophasic
110V or single phase 220V

Four blades (1 piece, 12 contained) No model 2 blades 2V (3 blades)
For 1 speed model (2 knobs) or 2 speeds model 2V (3 knobs)

37

38

39

40

robot coupe

Зип Общество
CL 50 E
vsezip.ru

№ изделия / Serial number
- 450 - - - - -

+7(812)987-08-81

№№	Код. АИИ	Наименование	Английское
1	39 303	СЕРВЕР ПОДАЧИ	SERVER MOTOR
2	39 304	РАБОЧИЙ ПОЛИСЛОЙ	WORKING POLYMER LAYER
3	117 452	ПОДШИП	BEARING
4	39 303	ВЫСНОВКА СЛИВА КОСОВИКА	WATER DRAINAGE OUTLET
5	39 303	ВЫСНОВКА СЛИВА КОСОВИКА	WATER DRAINAGE OUTLET
6	117 452	РАБОЧИЙ ПОЛИСЛОЙ	WORKING POLYMER LAYER
7	39 304	РАБОЧИЙ ПОЛИСЛОЙ	WORKING POLYMER LAYER
8	117 452	ПОДШИП	BEARING
9	39 303	ВЫСНОВКА СЛИВА КОСОВИКА	WATER DRAINAGE OUTLET
10	39 303	ВЫСНОВКА СЛИВА КОСОВИКА	WATER DRAINAGE OUTLET
11	117 452	ПОДШИП	BEARING
12	39 303	ВЫСНОВКА СЛИВА КОСОВИКА	WATER DRAINAGE OUTLET
13	39 303	ВЫСНОВКА СЛИВА КОСОВИКА	WATER DRAINAGE OUTLET
14	117 452	ПОДШИП	BEARING
15	117 452	ПОДШИП	BEARING
16	39 303	ВЫСНОВКА СЛИВА КОСОВИКА	WATER DRAINAGE OUTLET
17	39 303	ВЫСНОВКА СЛИВА КОСОВИКА	WATER DRAINAGE OUTLET
18	117 452	ПОДШИП	BEARING
19	39 303	ВЫСНОВКА СЛИВА КОСОВИКА	WATER DRAINAGE OUTLET
20	39 303	ВЫСНОВКА СЛИВА КОСОВИКА	WATER DRAINAGE OUTLET
21	117 452	ПОДШИП	BEARING
22	39 303	ВЫСНОВКА СЛИВА КОСОВИКА	WATER DRAINAGE OUTLET
23	39 303	ВЫСНОВКА СЛИВА КОСОВИКА	WATER DRAINAGE OUTLET
24	39 303	ВЫСНОВКА СЛИВА КОСОВИКА	WATER DRAINAGE OUTLET
25	39 303	ВЫСНОВКА СЛИВА КОСОВИКА	WATER DRAINAGE OUTLET
26	39 303	ВЫСНОВКА СЛИВА КОСОВИКА	WATER DRAINAGE OUTLET
27	39 303	ВЫСНОВКА СЛИВА КОСОВИКА	WATER DRAINAGE OUTLET
28	39 303	ВЫСНОВКА СЛИВА КОСОВИКА	WATER DRAINAGE OUTLET
29	39 303	ВЫСНОВКА СЛИВА КОСОВИКА	WATER DRAINAGE OUTLET
30	39 303	ВЫСНОВКА СЛИВА КОСОВИКА	WATER DRAINAGE OUTLET
31	117 452	ПОДШИП	BEARING
32	39 451	ВЫСНОВКА СЛИВА КОСОВИКА	WATER DRAINAGE OUTLET
33	39 451	ВЫСНОВКА СЛИВА КОСОВИКА	WATER DRAINAGE OUTLET
34	39 451	ВЫСНОВКА СЛИВА КОСОВИКА	WATER DRAINAGE OUTLET
35	39 451	ВЫСНОВКА СЛИВА КОСОВИКА	WATER DRAINAGE OUTLET
36	39 451	ВЫСНОВКА СЛИВА КОСОВИКА	WATER DRAINAGE OUTLET
37	39 451	ВЫСНОВКА СЛИВА КОСОВИКА	WATER DRAINAGE OUTLET
38	39 451	ВЫСНОВКА СЛИВА КОСОВИКА	WATER DRAINAGE OUTLET
39	39 451	ВЫСНОВКА СЛИВА КОСОВИКА	WATER DRAINAGE OUTLET
40	39 451	ВЫСНОВКА СЛИВА КОСОВИКА	WATER DRAINAGE OUTLET

robotcoupe®

Зип-Общепит
CL 50 E
vsezip.ru

N° de série / Serial number
- 450 - - - - -

+7(812)987-08-81

Code	Description	Translation
A	CÂBLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
B	FAISCEAU DE CONNEXION MOTEUR	MOTOR WIRING HARNESS
C	CÂBLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
C1	CÂBLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
D	ENSEMBLE D'OUVERTOIR	OPENING KIT WITH
L	VENTILATEUR	FAN
F	ROULEMENT	BALL BEARING
M	MOTEUR	MOTOR
X	CONDENSATEUR DE DÉMARRAGE	STARTING CAPACITOR
Y	RELAIS VARIABLE MOULIN	MOTOR VARIABLE DRIVE

Type	Voltage	A	B	C	C1	D	E	F	M	X	Y
T01	230/50/1 DK	102 431		29 955	29 303	20 520	112 512	200 457	2 114	500 208	500 C-B
T02	230/50/1			29 967	29 689						
T03	230/50/1 ZAF			29 600	29 601						
T04	230/50/1 CHI			29 102	29 204						
T05	230/50/1 LK			29 138	29 312						
T06	230/50/1 CHI	102 486			29 248	20 520	112 512	200 457	2 172	504 674	
T07	240/50/1 A121			29 139	29 444						
T08	220/50/1			29 967	29 689						
T09	220/50/1 DKA			29 502	29 604						
T10	220/50/1 SAU			29 130	29 312						
T11	120/50/1	102 481		29 140	29 312				2 115	503 289	500 296
T12	120/80/1 TWIN				29 253						
T13	100/50-60/1 JAP	102 479	29 600	29 141	29 314	29 532	106 025	201 270	202 080	203 077	
T14	400/50/3										
T15	220/50/3										
T16	240/50/3										
T17	400/50/3 2V	102 250		29 141	29 314	29 532	106 025	201 270	203 272		

Exemple de recherche : Vous avez acheté un CL50 E de référence k1 1 872.

Pour trouver les références des pièces de rechange par un kit, entrez la référence du votre appareil dans le tableau ci-dessous et de la ligne "Type" (T02), par exemple, le kit de rechange des pièces de rechange pour un kit de rechange "type".

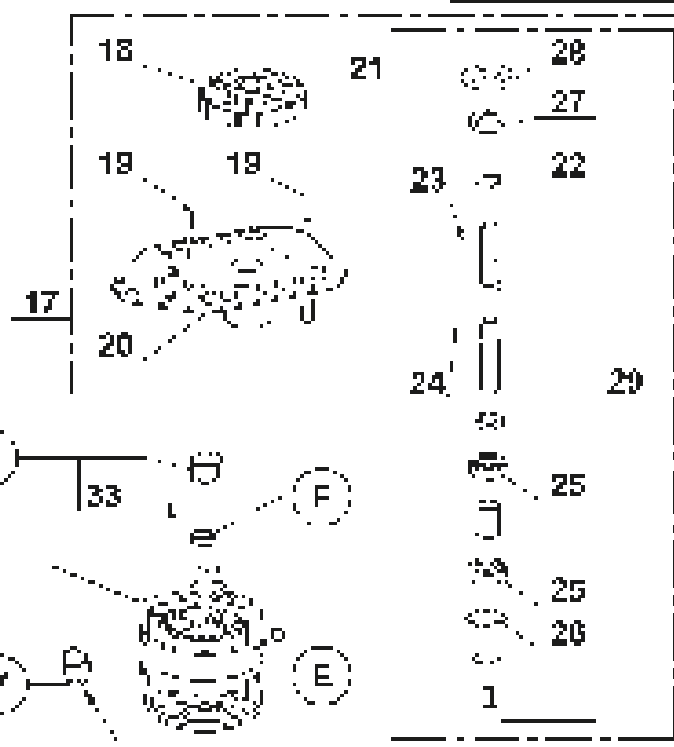
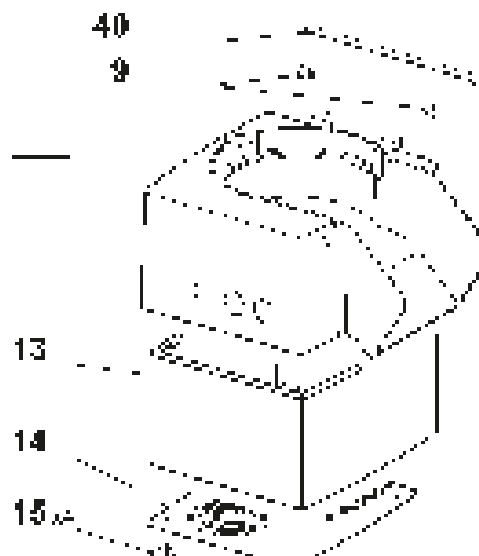
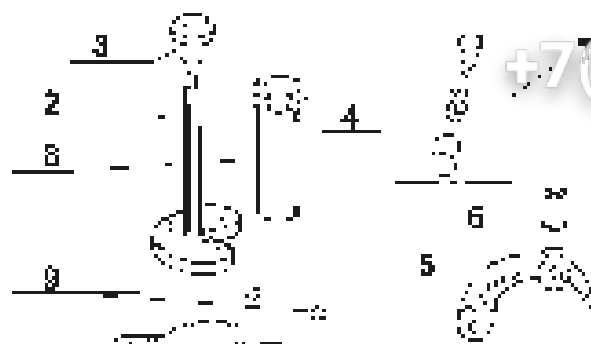
Research example : You have bought a CL50 E whose reference is k1 1 872.

To find the part numbers of the parts destined to be replaced by a letter, enter your machine reference in the table below and directly by "Type" (there T02), then in the above table, read the part numbers in the line corresponding to this "Type".

Type	Voltage	Machines									
T01	230/50/1 DK	24 438									
T02	230/50/1	21 446	1 872	1 874	1 875	1 876	1 877	1 878	1 879	1 880	1 881

robot coupe
Зип Общепит
CL 50 E Ultra

 N° de série / Serial number
 - 452 - - - - -

 +7(812)987-08-81
 vsezip.ru

 1. Pressed with a needle nose pliers.
 2. To be stuck into the wall.

 For 1 speed model (2 buttons) For model 2 (3 buttons) 2V (3 knobs)
 For 1 speed model (2 knobs) For model 2 (3 knobs) 2V (3 knobs)

37

38

39

40

robot coupe

Зип Общепит
CL 50 E Ultra
vsezip.ru

№ изделия / Serial number
-452 - - - - -

+7(812)987-08-81

№№	Коды / Codes	Наименование / Description	Наименование / Description
1	39 303	СЕРВЕР ПОВОРОТ	SERVER ROTATION
2	39 304	ПРЕДН. ПОДСИСТ.	FRONT SUB-ASSEMBLY
3	117 452	ПОМОЩ.	TRAVEL PULLER
4	39 302	ВЫСНОВ. СЪЕД. КОСОВЫХ АКС.	PUSHER GUIDE + GALE ASSEMBLY
5	39 703	ВЫСНОВ. СЪЕД. КОСОВЫХ	PUSHER GUIDE + GALE ASL
6	117 453	РАДИОПРИЕМ.	RADIO SETS OR PLASHER
7	39 304	ПРЕДН. ПОДСИСТ.	FRONT SUB-ASSEMBLY
8	113 324	КАССЕТЫ	CASSETTES
9	39 305	ПРЕДН. ПОДСИСТ.	FRONT SUB-ASSEMBLY
10	39 301	ВЫСНОВ. СЪЕД. КОСОВЫХ АКС.	TRAIL ASSEMBLY
11	112 333	ВЫСНОВ. СЪЕД. КОСОВЫХ	TRAIL ASL
12	39 704	ВЫСНОВ. СЪЕД. КОСОВЫХ	PUSHER GUIDE + GALE ASL
13	117 454	РАДИОПРИЕМ.	STATION MASTER + POWER FOR 14.187
14	117 455	РАДИОПРИЕМ.	STATION MASTER
15	313 317	РАДИОПРИЕМ.	STATION MASTER
16	317 341	РАДИОПРИЕМ.	STATION MASTER
17	39 307	ВЫСНОВ. СЪЕД. КОСОВЫХ АКС.	FRONT SUB-ASSEMBLY
18	113 325	КАССЕТЫ	DRIVER PULLER
19	117 319	КАССЕТЫ	DRIVER PULLER
20	117 321	РАДИОПРИЕМ.	CONTROL REPORT
21	39 308	ПРЕДН. ПОДСИСТ.	TRANSMISSIONS PART ASSEMBLY
22	313 303	КАССЕТЫ	CONTROL SET
23	113 305	КАССЕТЫ	DRIVER PULLER
24	313 315	КАССЕТЫ	KEY SYSTEM
25	317 317	КАССЕТЫ	BALL BEARING SYSTEMS
26	317 307	КАССЕТЫ	UNIT 1421
27	317 323	РАДИОПРИЕМ.	STATION MASTER
28	113 342	КАССЕТЫ	CONTROL SET
29	39 309	ПРЕДН. ПОДСИСТ.	FRONT SUB-ASSEMBLY
30	39 313	ВЫСНОВ. СЪЕД. КОСОВЫХ АКС.	CONTROL SUB-ASSEMBLY
31	117 303	КАССЕТЫ	CONTROL SUB-ASSEMBLY
32	39 451	ВЫСНОВ. СЪЕД. КОСОВЫХ АКС.	TRAIL ASSEMBLY
33	112 753	КАССЕТЫ	CONTROL SUB-ASSEMBLY
34	317 343	РАДИОПРИЕМ.	STATION MASTER
35	313 473	КАССЕТЫ	CONTROL SET
36	313 403	КАССЕТЫ	CONTROL SET
37	413 334	КАССЕТЫ	CONTROL SET
38	313 333	КАССЕТЫ	CONTROL SET
39	413 331	КАССЕТЫ	CONTROL SET

robotcoupe®

CL 50 E Ultra

N° de série / Serial number
-452 - - - - -

+7(812)987-08-81

Code	Description	Translation
A	CARTE DE COMMANDE	CONTROL BOARD
B	FAISCEAU DE CONNEXION MOTEUR	MOTOR WIRING HARNESS
C	CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
C1	CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
D	ENSEMBLE D'OUTIL MOULIN	DISHWASHER TOOL ASSEMBLY
F	VERRE ALUMIN	ALUM. GLASS
F	BOULE ALUM	ALUM. BALL
M	MOTEUR	MOTOR
X	COUVERCLE SUPPL. 300x400mm	EXTRA COVER (300x400)
Y	BOULE ALUM. POUR CABLE MOTEUR	MOTOR CORD ALUM. BALL

Type	Voltage	A	B	C	C1	D	E	F	M	X	Y						
T01	230x50x1 DM	102 481		30 055	30 303	29 630	112 012	600 457	3 114	600 012	500 280						
T02	230x60x1			29 957	30 699												
T03	230x30x1 Turq			30 102	30 280												
T04	230x30x1 CH																
T05	230x50x1 UK			30 128	30 312												
T06	240x50x1 Ausl			30 130	30 444												
T07	220x60x1			29 957	30 699												
T08	220x60x1 BRA	102 425		29 602	30 604				3 172		504 874						
T09	220x60x1 SAU	102 481		29 132	30 312												
T10	120x60x1			30 140	30 310						3 116	600 069	600 280				
T11	400x30x3	102 478 20 600			30 141	30 314	29 632	106 026	601 270								
T12	220x80x3																
T13	360x60x3																
T14	440x60x3																
T15	400x30x3 2V	106 260		29 141	30 314	29 632	106 026	601 270	302 232								

Exemple de recherche : Vous souhaitez un CL50 E Ultra en France avec ref. 1 988

Vous devez aller chercher les chiffres de référence dans le tableau ci-dessus et vous appuyer sur le schéma ci-dessous et la traduction "Type" en 102, pour obtenir le code de recherche. Dans notre exemple, le code de recherche sera "4 081" type.

Research example : You have bought a CL50 E Ultra whose ref. is 1 986.

To find the part number of the parts defined in the drawing by a robot, ask for your ref. in the reference in the table below and multiply by "type" there "02", then in the above table, read the part number in the line corresponding to the "Type".

Type	Voltage	Machines
------	---------	----------

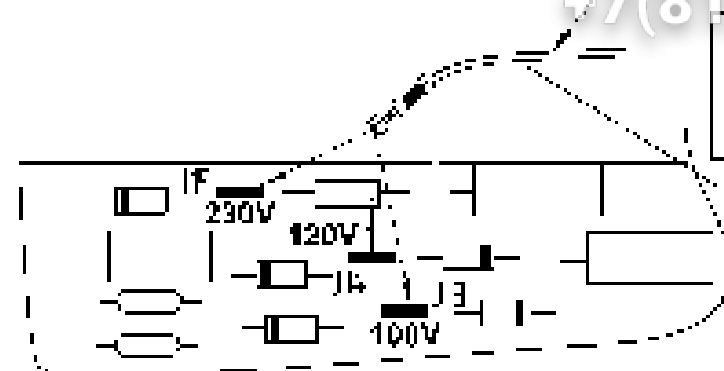
CL50E - CL50E Ultra - CL50 Gourmet A 120V/50-60Hz - 120V/50Hz - 220V/50Hz - 230V/50Hz 1-
 SCHEMA ELECTRIQUE ELECTRICAL DIAGRAM ELEKTRISCHES SCHALTBIKD



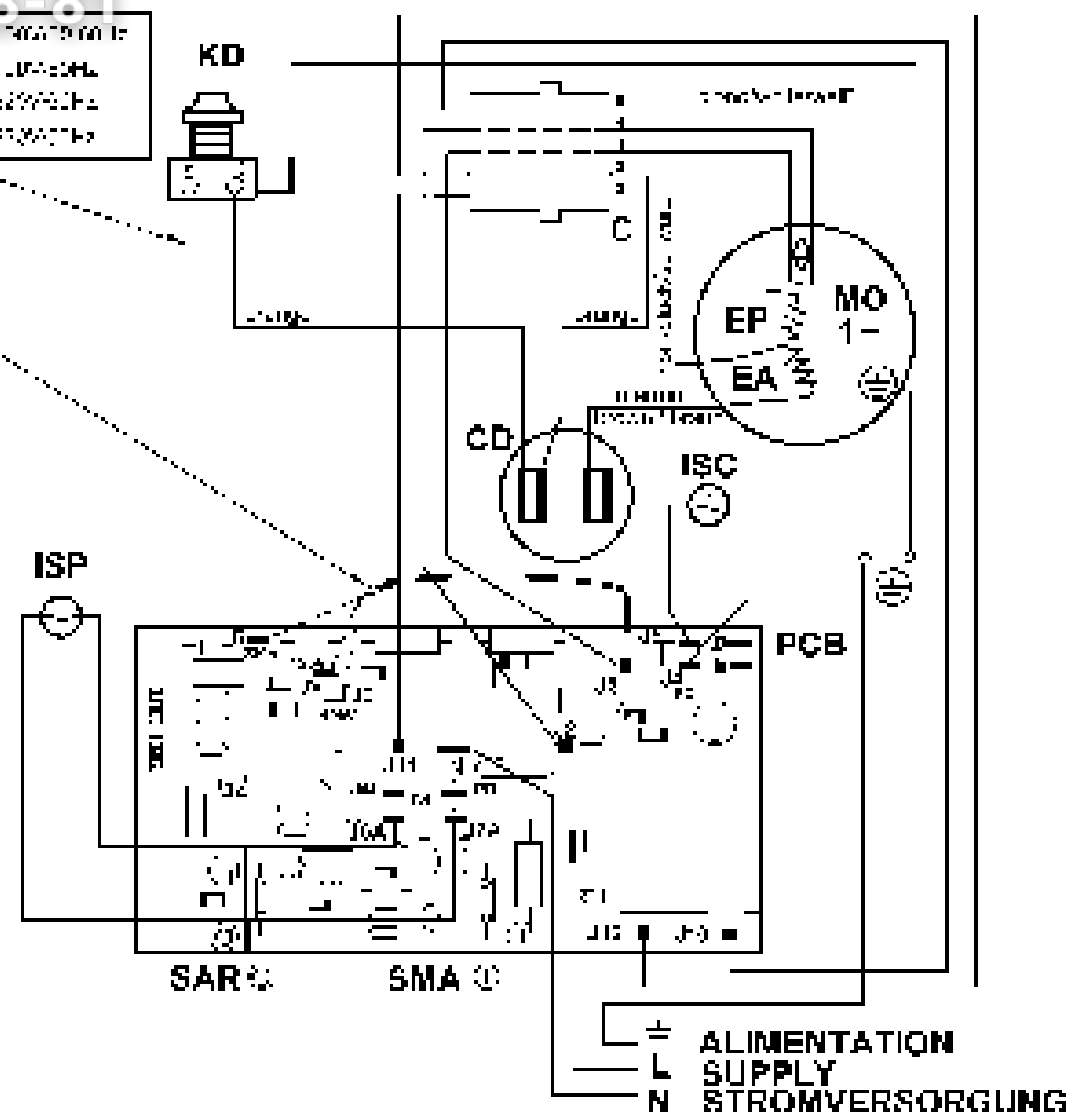
Important
 Précautions
 Wichtige Hinweise

Warning: please follow the instructions of your national power company (see Manual).
 Check that the wire which allows the supply to the supply is correctly on the right terminal.
 Umstellung: prüfen, ob der Drehschalter Anpassung an die Spannung Ihres Stromnetzes korrekt positioniert ist.

3pin 001001010
 vseezip.ro
 +7(812)987-08-81



Francia	English	Deutsch
C	Connector	Steckverbinder
CD	Control panel	Bedienfeld
ISC	Interlocking switch	Verriegelungsschalter
ISP	Interlocking switch	Verriegelungsschalter
KD	Knob	Knopf
KD	Knob	Knopf
PUR	Power supply	Stromversorgung
EA	Electrical	Elektrisch
EP	Electrical	Elektrisch
SAR	Switch	Schalter
SMA	Switch	Schalter
J	Interlocking switch	Verriegelungsschalter



CL50E - CL50E Ultra - CL50 Gourmet A

SCHEMA ELECTRIQUE

ELECTRIC DIAGRAM

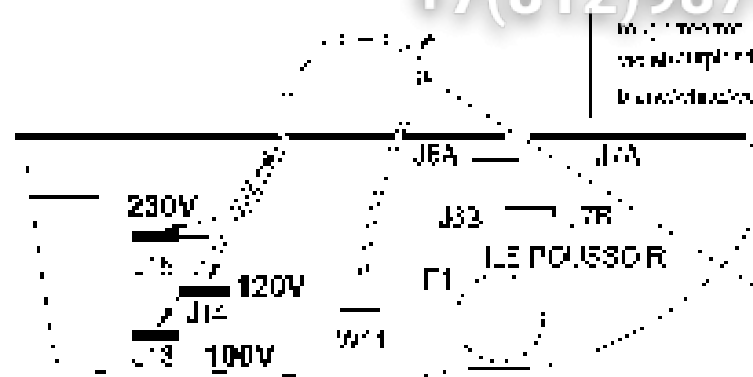
120V/50Hz - 220V/60Hz - 230V/50Hz 1~

ELEKTRISCHES SCHALTBILD

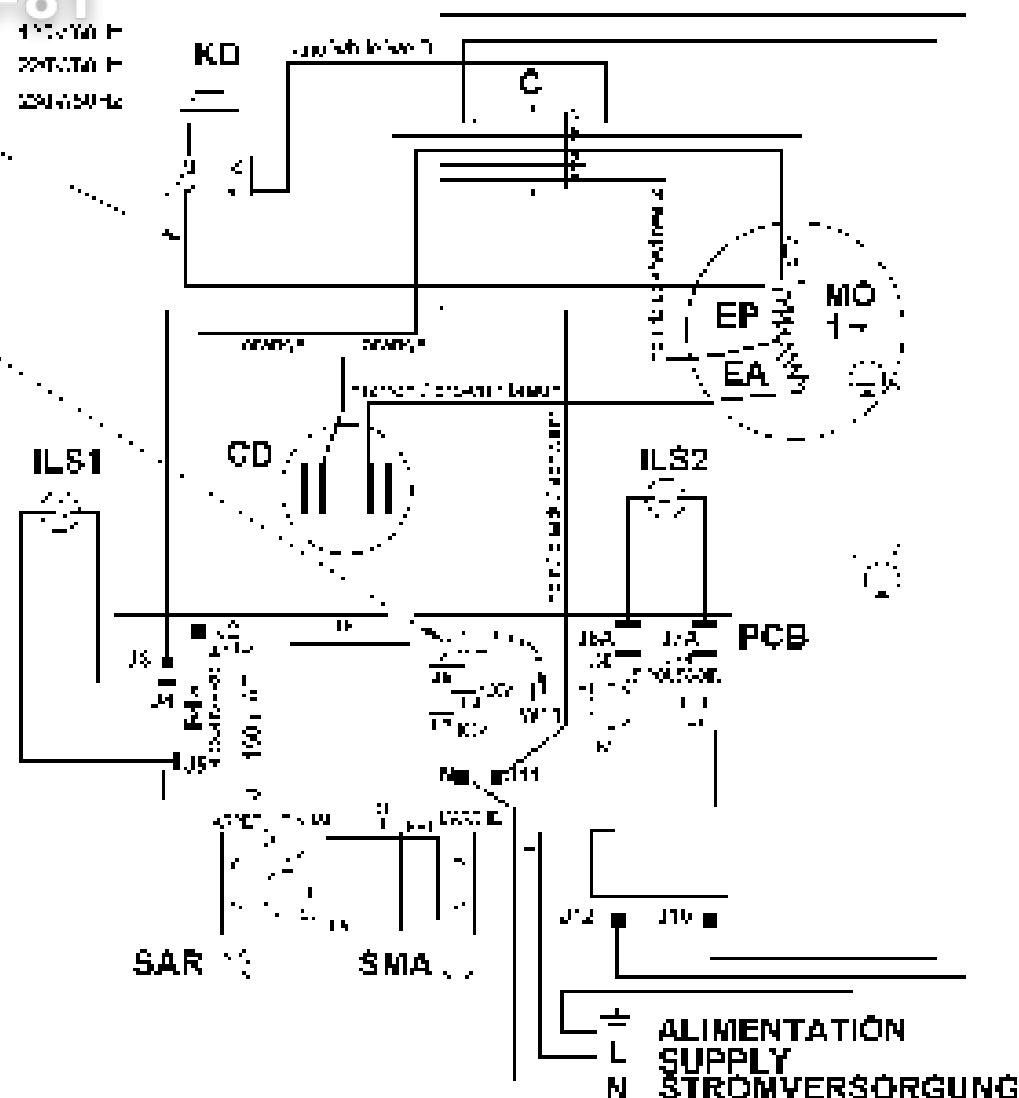


Important
Précautions
Wichtige Hinweise

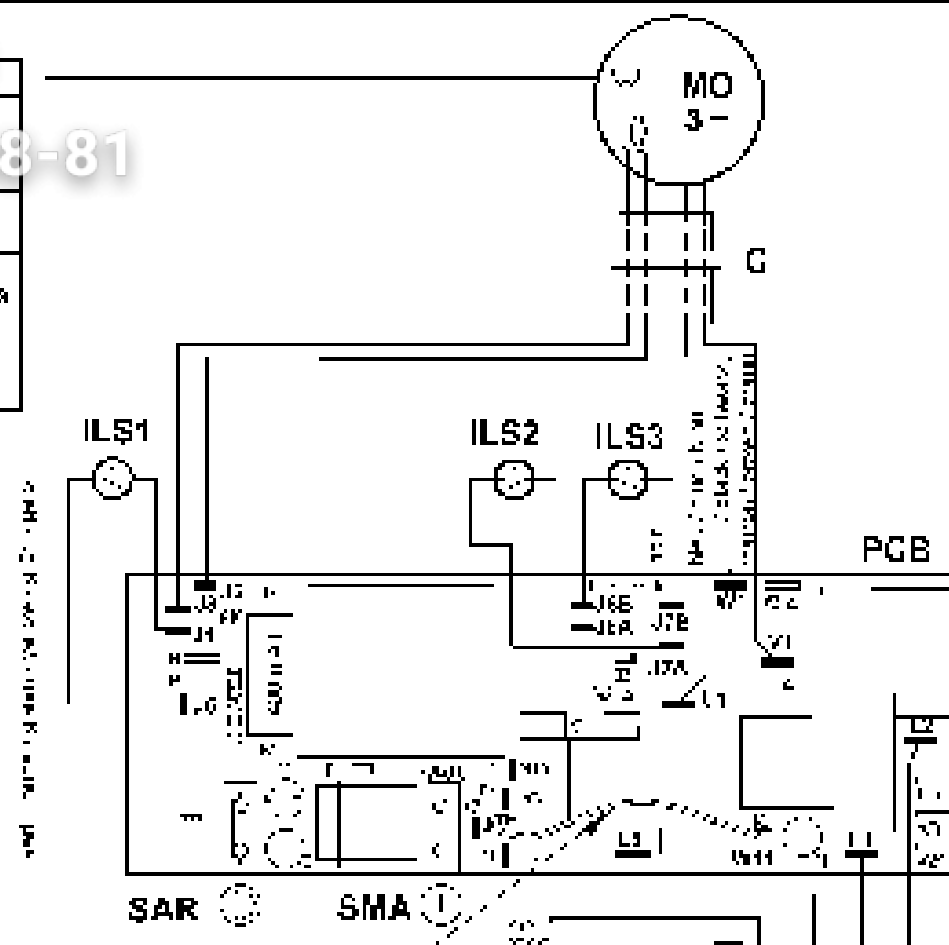
Verbleiben Sie bitte durchgehend an der Stromversorgung, um einen gefährlichen Kontakt zu vermeiden.
Check that there are no live wires. Use adaptation to the supply voltage on the right terminal.
Jehardfisch bleiben, um einen gefährlichen Kontakt zu vermeiden. Beachten Sie die Spannungsanpassung auf der rechten Seite.



Franglais	Original	Deutsch
C	Connecteur	Elektroanschluss
CD	Condensateur de démarrage	Startkondensator
ILS1	Interrupteur de sécurité	Sicherheitskontakt
ILS2	Interrupteur de sécurité	Sicherheitskontakt
KD	Disjoncteur	Stromschalter
MO	Moteur	Elektromotor
MS	On/Off switch	Ein/Aus-Schalter
EA	Electronique	Elektronik
EP	Electronique	Elektronik
SAR	Switch	Stromschalter
SMA	Switch	Stromschalter
PCB	Printed Circuit Board	Leiterplatte



	Français	English	Deutsch
G	Cuivre rouge	Copper	Rotkupferleitung
LS1	Interrupteur à contacte à levier	On/Off switch	Ein/Aus-Schalter
LS2	Interrupteur à contacte à levier	On/Off switch	Ein/Aus-Schalter
LS3	Interrupteur à contacte à levier	On/Off switch	Ein/Aus-Schalter
MD	Moteur monomarche	Single phase motor	Motor einphasig
PCS	Cable de communication	Control Cable	Kommunikationskabel
SAR	Swarm probe	Off switch	Abgeschalteter
SMA	Swarm probe	On switch	Einphasenmotor
Q	Interrupteur différentiel	Motor differential switch	Motor differential



ALIMENTATION SUPPLY STROMVERSÖRGUNG

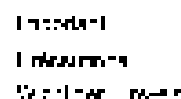
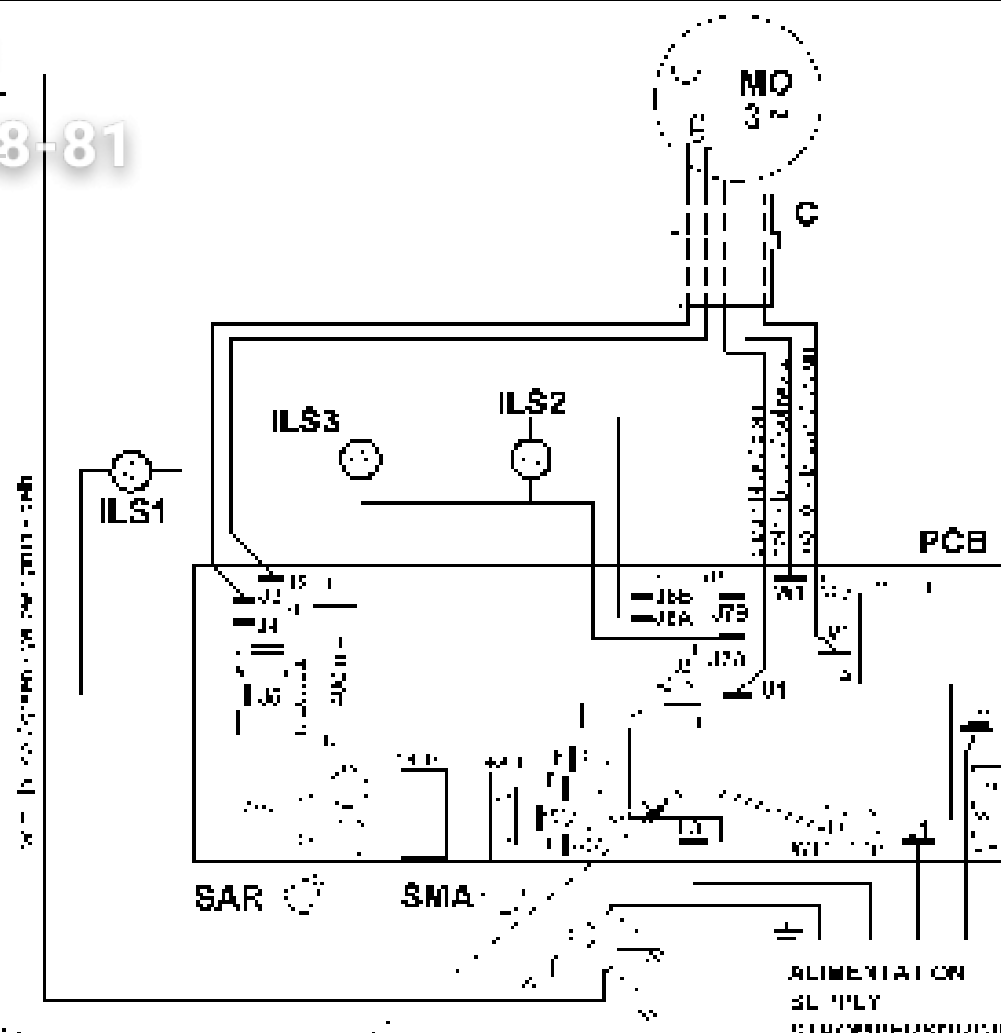
Task and function	Connection
Supply voltage	Terminal
Grounding	Anchor
230V	230V/110V
230V/50Hz	230V/50Hz
230V/415V	230V/415V
230V	230V



Important
Instructions
Wichtige Hinweise

Verify the cable connection is a task and function. Use the connection points shown in the diagram.
Check that the wire which was the adaptation for the supply voltage is on the right terminal table in the margin.
Überprüfen Sie die Kabelverbindung ist eine Aufgabe und Funktion. Verwenden Sie die Anschlusspunkte, die in der Abbildung dargestellt sind.
Überprüfen Sie, ob die Drahtverbindung die Anpassung an die Spannung ist, die in der Tabelle der Anschlusspunkte (Anschlusspunkte) ist.

7(812)937-08-81



"Whether questions of discipline are a function of the standards, and conversely whether the standards 'define the level of discipline'."
 "Check that the same level of discipline is administered to the students who break a rule on the right lateral pass as the wrong."
 "Take note of the *Chicago Tribune* discussion of the 5-3-10 rule: *How Strongness of Discipline Affects the Quality of the Game*.

robot/coupe

CL50E 2V • CL50E Ultra 2V • CL52E 2V • CL55E 2V

SCHEMA ELECTRIQUE ELECTRICAL DIAGRAM ELEKTRISCHES SCHALTBILD

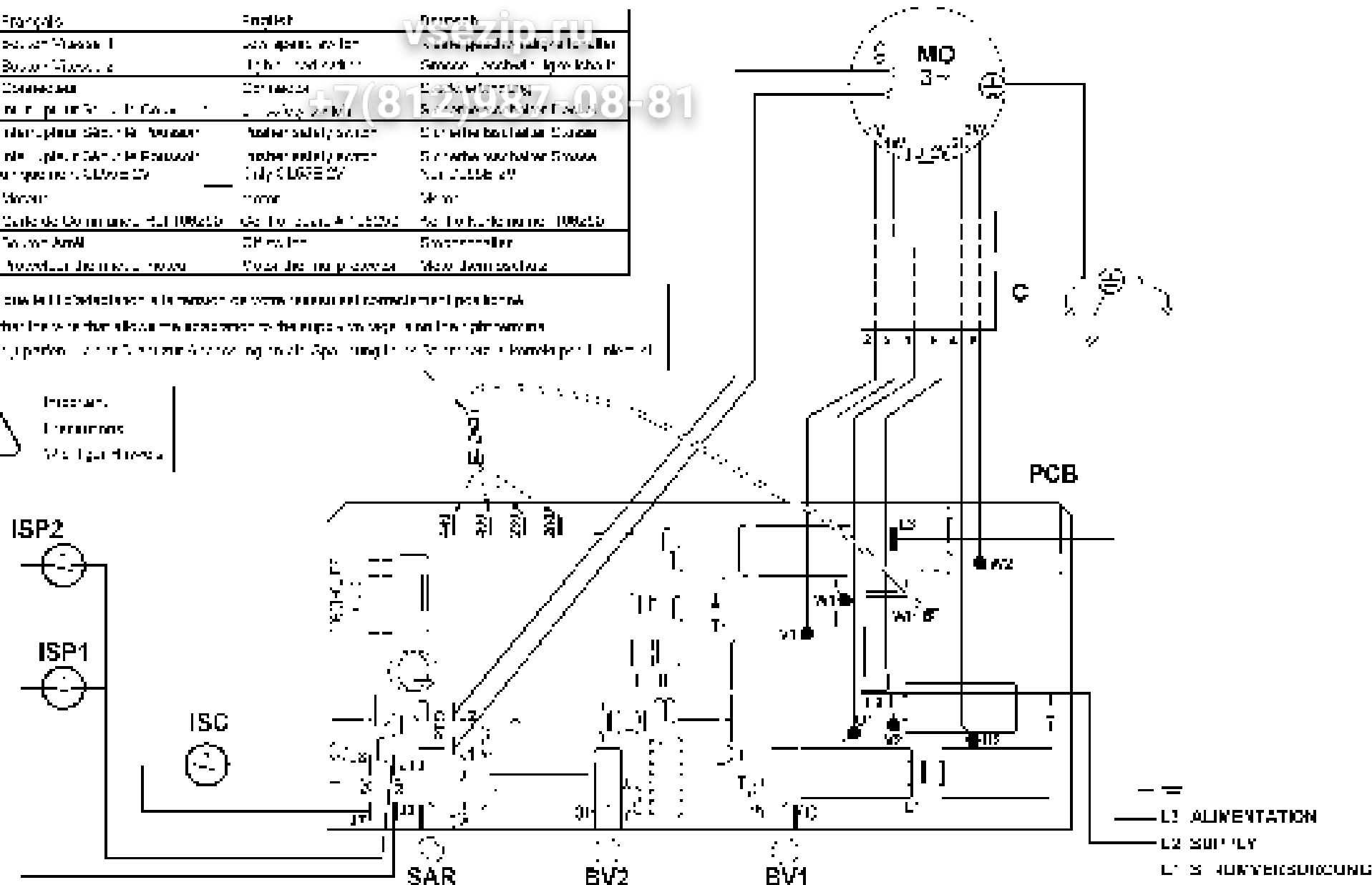
100V/50Hz 3~
ELEKTRISCHES SCHALTBILD

Franglais	English	Russisch
BV1	Power Switch 1	Сетевое переключатель
BV2	Power Switch 2	Сетевое переключатель
C	Connector	Соединитель
ISC	Interlocking Switch	Защита от короткого замыкания
ISP1	Interlocking Switch 1	Защита от короткого замыкания
ISP2	Interlocking Switch 2	Защита от короткого замыкания
MD	Motor	Мотор
PCB	Control Board	Плата управления
SAR	Power Switch	Сетевое переключатель

General safety instructions for use of the device must be read and understood prior to use.
Check that the device is properly grounded to the supply voltage and that the plug is properly inserted.
Do not touch the device or the power supply when the device is plugged into the power supply.



Attention:
Instructions
Must be followed.



Зип Общепит
vsezip.ru
+7(812)987-08-81



robot coupe®

**Head Office, French,
Export and Marketing Department:**
48, rue des Vignerons
94305 Vincennes Cedex- France
Tel.: 01 43 98 88 15 - Fax: 01 43 74 36 26
Email: international@robot-coupe.com

Delegación comercial en España:
Riera Figuera Major, 43
08304 Mataró (Barcelona)
Tel.: (93) 741 10 23 - Fax: (93) 741 12 73
Email: robot-coupe@robot-coupe.e.telefonica.net

Service Clients Belgique
26, Rue des Hayettes
6540 Mont Sainte-Geneviève
Tél. : (071) 59 32 62
Fax : (071) 59 36 04
Email : info@robot-coupe.be

Robot-Coupe Italia srl
Via Stelloni Levante 24/a
40012 Calderara di Reno (BO)
Tel: 051 72 68 10 - Fax: 051 72 68 12
Email: info@robot-coupe.it

www.robot-coupe.com